

LA ILUMINACIÓN COMO FORMA ESPACIAL.
“EL PASAJE” DE ADOLFO COUVE.



UNIVERSIDAD DE TALCA CHILE
FACULTAD DE ARQUITECTURA MÚSICA Y
DISEÑO.
JAVIERA NAVARRETE GARRIDO
M. CONSTANZA OPAZO
PROFESOR GUIA : PEDRO GANDOLFO
2023.10

ÍNDICE

1. Introducción.....	6
1.1.Autor y su obra.....	7
1.2.Objetivos.....	8
1.3.Tema.....	8
1.4.Metodología.....	9
1.5.Marco Teórico.....	9
2. El Pasaje: elementos narrativos..	10
2.1.Datos específicos	11
2.2.Contexto histórico	12
2.3.Resumen.....	13
2.4.Personajes.....	14
2.5.Temporalidad.....	15
2.6.Espacios narrativos.....	16
3. Análisis de la obra.....	17
3.1.Problemas	18
3.2.Fragmentos y desarrollo.....	19
3.2.1.La penumbra.....	27
3.2.2.La luz.....	36
4. Conclusión.....	45
5.Referencias.....	49
5.1.Imágenes de referencia cité.....	50
6. Bibliografía.....	52
7. Anexos.....	54

INTRODUCCIÓN

AUTOR Y SU OBRA

Adolfo Couve Rioseco nació en Valparaíso en 1940, fue un artista plástico y escritor. Desarrolló sus estudios artísticos en la Escuela de Bellas Artes de la universidad de Chile, luego en academias en Paris y New York.

Debido a toda su formación como pintor prestaba gran atención al detalle, lo cual se ve reflejado en sus obras, donde fácilmente es capaz de pintar un lugar por medio de sus descripciones espaciales y de la atmósfera en que se desarrollan las distintas narraciones. Su escritura se caracteriza por su estilo poético y evocador, en sintonía con su sensibilidad artística.

Si bien su producción literaria no es tan amplia como su trabajo artístico, su incursión en la escritura complementa su enfoque multidisciplinario y muestra su versatilidad como creador



Figura 1. Fotografía de Adolfo Couve.
Fuente: Memoria Chilena.

OBJETIVO

El objetivo de esta investigación es determinar cómo son concebidos los espacios en la obra literaria de Couve, y a partir de ello analizar los diálogos y tensiones entre el lenguaje arquitectónico y el literario.

Además, se busca comprender cómo la representación literaria de los espacios influye en la construcción de atmósferas, personajes y narrativas, y cómo la arquitectura en las obras de Couve se convierte en un elemento simbólico y evocador que contribuye a la profundización de temas y emociones en sus textos.

TEMA

Nos enfocamos en la iluminación como un elemento fundamental que configura la dimensión espacial de "El Pasaje" de Adolfo Couve, así como en su influencia en la definición y caracterización de la arquitectura presente en la obra.

Además, se busca explorar cómo la iluminación no solo cumple un papel funcional, sino que también adquiere un carácter simbólico y emocional, contribuyendo a la creación de atmósferas, la construcción de significados y la evocación de emociones en el contexto de la narrativa literaria de Couve.

Esta investigación también analizará cómo la interacción entre la iluminación y la arquitectura en la obra de Couve revela conexiones y tensiones entre el mundo físico y el mundo emocional de los personajes, enriqueciendo así la comprensión de su literatura y su estilo narrativo.

METODOLOGÍA

La metodología principal es el análisis del texto. Se comienza adentrándose al libro por medio de la lectura detallada y posterior selección de fragmentos relevantes para el análisis desde de la arquitectura y desde la composición narrativa. Esta selección se basa en la identificación de elementos clave que influyen en la representación de espacios en la obra.

Además de esta aproximación textual, se complementa la investigación a través de la elaboración de recursos visuales que ayudan a darle vida al espacio narrado. Estos permiten una comprensión más profunda y concreta de la arquitectura y el espacio narrado, enriqueciendo así la investigación.

Esta metodología busca proporcionar una visión holística de la relación entre la literatura y la arquitectura en la obra de Adolfo Couve, lo que enriquecerá la comprensión de los diálogos y tensiones entre ambos lenguajes artísticos.

MARCO TEÓRICO

Esta tesis aborda como se concibe un cité en el libro “El Pasaje” de Adolfo Couve y como la luz y falta de la misma puede afectar los espacios; para ello se estudian algunos autores.

Bases Teóricas:

- “En Teoría y estética de la novela” de Mijaíl Bajtín.
- “Sobre la literatura” de Michel Butor.
- “La reflexión cotidiana. Hacia una arqueología de la experiencia” de Humberto Giannini.
- “En Poética del espacio” de Gastón Bachelard.
- “Introducción al análisis de una descripción” de Phillippe Hamon.
- “Atmosferas” de Peter Zumthor
- “Los ojos de la piel” de Juhani Pallasmaa.

Puntos clave: Arquitectura, Cité, Identidad, Cultura, Golpe de Estado, Historia, Umbral, Penumbra, Luz, Atmosfera, Multisensorial.

EL PASAJE: ELEMENTOS NARRATIVOS

DATOS ESPECIFICOS

El pasaje fue escrito en 1979, sin embargo este fue publicado diez años más tarde, siendo finalmente publicado póstumamente.

El silencio de diez años en palabras del autor "El intento me hizo mal, me asusté, dejé de escribir unos años y no publiqué el texto". Y dice más, algo que debemos relacionar con su "personalidad sensitiva": "Lo guardé diez años y le tenía horror, porque sabía que era lo que me había enfermado. Ese libro me significó cinco años sin poder leer ni escribir ni siquiera un telegrama"¹. en la cita anterior se explica el motivo de la demora en la terminación del libro.

¹Donoso, C. (1998). *Couve , Autorretrato de artista, Revista Paula*



Figura 2. Golpe de Estado 1973.
Fuente: De Biblioteca del Congreso
Nacional, CC BY 3.0 cl.

CONTEXTO HISTÓRICO

La historia es relatada en un momento crucial para Chile, el ambiente político y social asociado a la dictadura y golpe militar.

El relato inscribe todos los desajustes entre la sexualidad, el género, la biografía, la historia y el militarismo estatal, lo que se ve reflejado tanto en las vidas de los personajes como en el espacio en que transcurre la historia; entendiéndose el pasaje como un símbolo de la precariedad que fue característica de la época.

Esta novela narra las vivencias de un niño durante su estadía en el cité, que se encuentra ubicado en las cercanías de la alameda de Santiago en el año 1977.

RESUMEN

Una de las obras escritas por Couve fue "El Pasaje", la que se desarrolla precisamente en un modesto pasaje que alberga doce casas pareadas. La casa principal es la habitada por la dueña del pasaje, la Sra. Margarita; quién se encarga de arrendar cada una de las demás viviendas. Al quedar vacante una de ellas llega María Carter y su hijo Rogelio a arrendarla.

A medida que se desenvuelve la historia se describe la vida familiar de Rogelio, donde se habla de su distante relación con su padre, quién además de hacer apariciones esporádicas en la vida del niño le pide que lo llame tío Víctor, las salidas nocturnas de su madre en compañía de algunos militares y el susto que estas provocaban en Rogelio y también los problemas económicos que sufría su familia a causa de cuales en ocasiones debían recurrir a la venta de muebles para subsistir.

La Sra. Margarita desarrolla interés y compasión hacia la vida familiar de Rogelio, por lo que decide invitar al niño a un viaje a la playa por unos días, dónde este se ocupaba de hacerle compañía a la Sra. Margarita, al regreso de este Rogelio se entera que su madre se encuentra hospitalizada, luego de unos días esta muere y ahora Rogelio que debe dejar el pasaje junto con su padre.

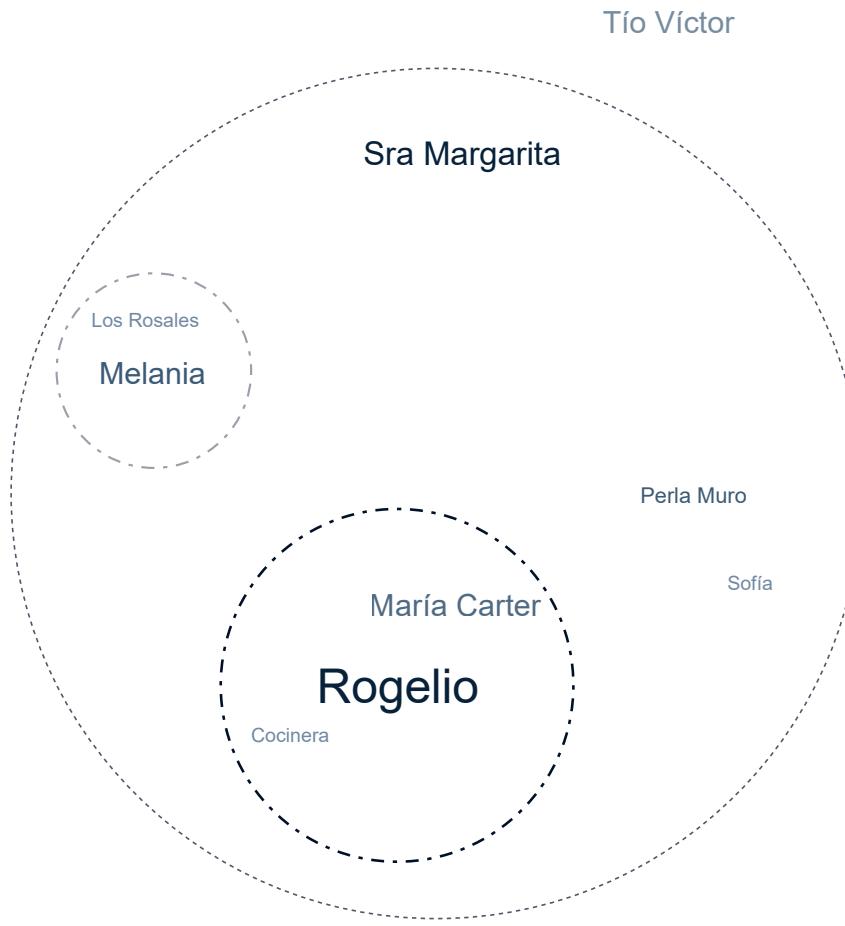


Figura 3. Diagrama de personajes.
por Javiera Navarrete G.

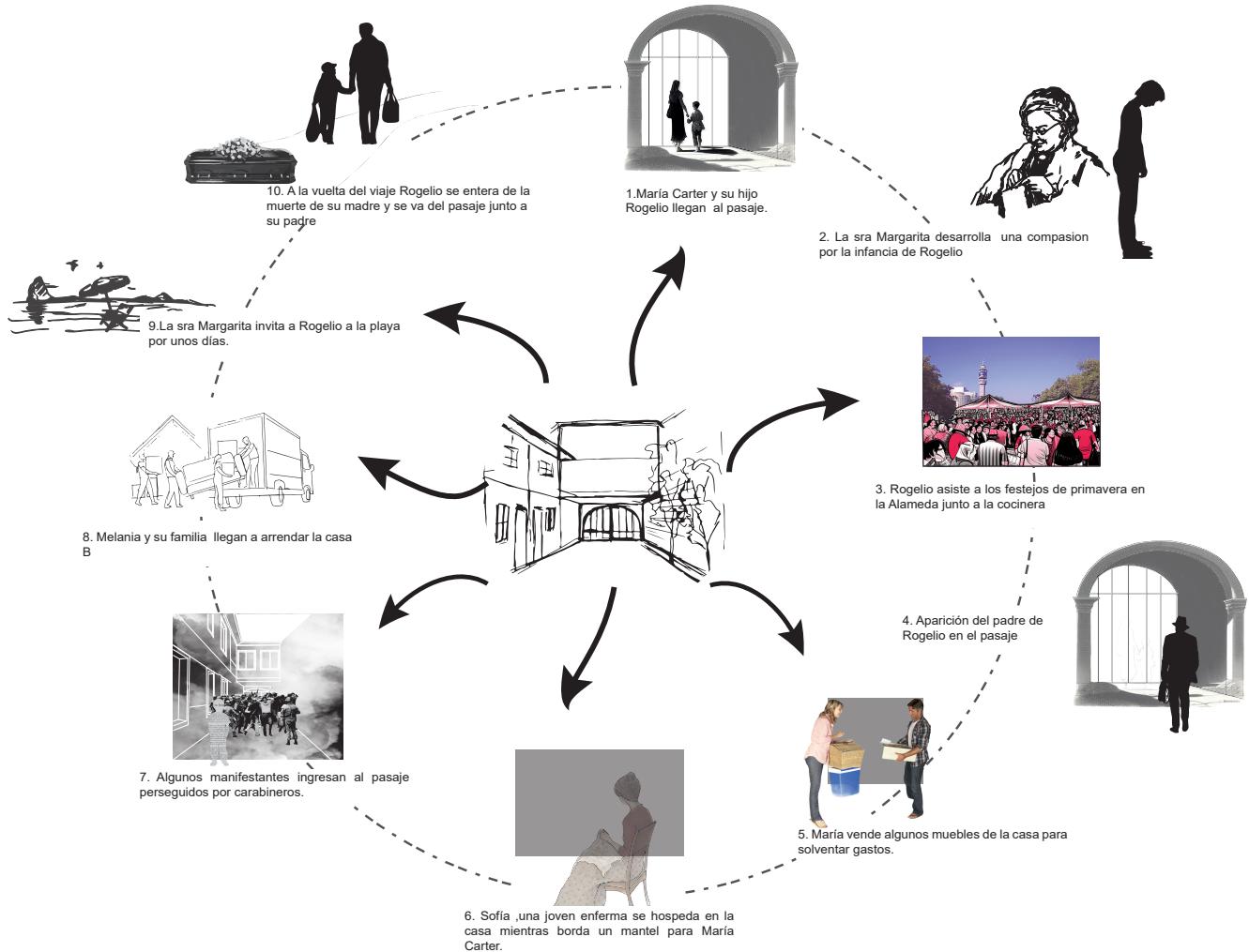


Figura 4. Diagrama de Temporalidad.
por Javiera Navarrete G.

ESPACIOS NARRATIVOS

La historia se desenvuelve principalmente en el Pasaje: un cité ubicado en el centro de Santiago, en cercanías a la Alameda.

Un cité es una tipología arquitectónica que surge a fines del siglo XIX.² Una vivienda colectiva de carácter urbano muy común en Chile, que consiste en pequeñas viviendas que se agrupan en torno a un patio común.

Este modelo habitacional de vivienda colectiva se origina como respuesta a la industrialización del país, cuando se dicta la Ley de Habitaciones Obreras en 1906, en un intento por resolver el déficit habitacional presente en la capital.

Los predios que ocupan los cités y pasajes en la ciudad de Santiago se ajustan a los predios recuperados desde el interior de las manzanas que

se fueron deteriorando desde la colonia, utilizando para ello un diseño arquitectónico que conserva la armonía del orden urbano existente. Según esta lógica el predio se segmenta parcialmente de modo de liberar espacio para las viviendas continuas, que mantienen en común un espacio colectivo peatonal. Esta tipología debe adaptarse a la forma predial disponible, adoptando una infinidad de diseños que enriquecen sustantivamente el lenguaje urbano de la ciudad.³

Couve retrata este espacio arquitectónico como un lugar de contención y acogida, tanto emocional como físico para el desarrollo de la vida del protagonista; En el relato se apreciar la forma en la que Rogelio madura y genera lazos con sus vivencias en el cité.

² B. G. V. (2006, 22 septiembre). *Fragmentos de ciudad: El Cité. Plataforma Urbana*.

³ Consejo Nacional de las Culturas y las Artes (2015) “*La ruta del cité*”. *El diseño de una forma de vida*

ANÁLISIS DE LA OBRA

PROBLEMAS

Al abordar el análisis del libro, surge una interrogante fundamental que se centra en la elección del autor de situar la historia en un cité. Esta pregunta busca indagar en las motivaciones y significados detrás de esta decisión. La importancia narrativa de esta elección radica en comprender cómo el espacio del cité desempeña un rol esencial en el desarrollo de la trama y en la construcción de los personajes.

Otra de las interrogantes que surge es acerca del sentido que cumple "El Pasaje" en la obra, profundizando en la interpretación del espacio arquitectónico como un elemento simbólico y emocional. Este cuestionamiento busca desentrañar cómo el pasaje se convierte en un componente fundamental para la comprensión de la trama y cómo contribuye a la creación de atmósferas y a la evocación de emociones a lo largo de la narrativa.

Al responder estas preguntas, se abre la puerta a un análisis más profundo de la obra, que permite explorar las conexiones entre el espacio, la narrativa y la construcción de significados. La elección del cité y la importancia otorgada al pasaje en la trama revelan aspectos fundamentales del estilo y la intención del autor, enriqueciendo así la comprensión de la obra en su conjunto.

ESPACIO ARQUITECTÓNICO

FRAGMENTO 1:

"En la primera cuadra de la calle Riquelme entrando por la alameda a mano izquierda, se encuentra un portón de fierro forjado, que sigue en su parte superior, la curva del vano que enmarca un largo y angosto pasaje al que da una docena de casas pareadas. (...) Al fondo de este recinto, la última de las viviendas hace un ángulo recto con las otras. Las casas son iguales y están ubicadas en el costado sur del pasaje (...)" (P.313)

Al comienzo del libro, el autor nos otorga una descripción a gran detalle del entorno donde se habituará la narración, dejando entrever lo características que va a ser la penumbra y la luz para la comprensión del espacio, la creación de la atmósfera, el tono y la simbología de la historia.

Se describe el interior del pasaje , desde el momento en que se ingresa por el portón, se establece que este alberga doce casas pareadas y la casa principal donde vive la dueña y arrendataria del cité. Además, se visualiza el patio común que conecta todas las viviendas, el cual es la parte central de la vida comunitaria, de la penumbra y miseria que abunda en el pasaje, donde frente a las viviendas se alza un enorme muro de ladrillo que oscurece casi por completo el patio, manteniéndolo en una perpetua sombra, al pie de este sobreviven una hilera de árboles.

Al considerar la oscuridad como un elemento importante, estamos reconociendo que no solo se trata de visualizar los espacios, sino también de capturar la esencia de la falta de luz y cómo esta influencia la percepción y la atmósfera del entorno descrito en la obra. La oscuridad tiene un impacto profundo en la narrativa.



Figura 5.
Dibujo por Javiera Navarrete G..

ESPACIO ARQUITECTÓNICO

FRAGMENTO 2:

"Sobre este portón se alza una enorme casa de tres pisos cuyos balcones miran a la calle , en tanto que las diminutas ventanas de su parte posterior, donde se hallan la cocina , los baños del servicio y demás dependencias, se abren hacia la docenana de casas gemelas y la misera guarda de plantas enfermas. (...) A esta casa principal se ingresa por una puerta guarnecida con clavos de hierro, que se ubica inmediatamente después del portón de rejas. (...)" (P.313-314)

La casa de la Sra. margarita, al contrario que al interior del pasaje, su exterior se percibe luminoso, lleno de vida; donde la fachada de la casa principal no deja vislumbrar la miseria que guarda dentro, ni las desdichadas historias de los protagonistas.

Las ventanas que dan hacia la calle son amplias, proporcionando una vista más extensa del entorno exterior, y a su vez permitiendo que la luz pueda ingresar a la casa; las que dan al pasaje son pequeñas, lo que puede interpretarse como un indicio de que la atención y la importancia se centran en lo que ocurre fuera del pasaje. De alguna forma Couve deja en segundo plano las historias y vida que ocurre al interior.

Este contraste entre las ventanas que dan a la calle y las que dan al pasaje resalta la idea de que la casa de la Sra. Margarita se abre hacia la calle, indicando posiblemente una mayor conexión con el mundo exterior, mientras que se cierra hacia el interior del pasaje.

La elección de las dimensiones de las ventanas puede ser un recurso literario para ilustrar la relación entre los personajes y el entorno en el que se desenvuelven.



Figura 6.
Dibujo por Javiera Navarrete G.

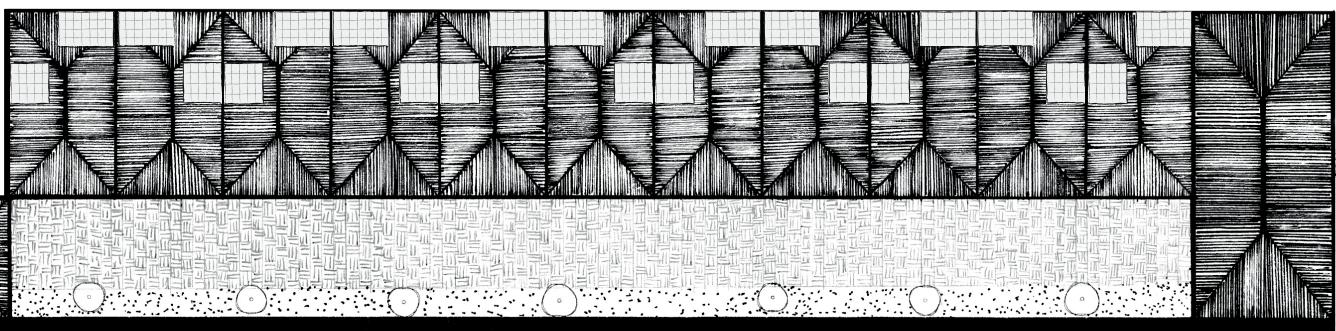


Figura 7. Diagrama del pasaje.
Dibujo por Javiera Navarrete G.

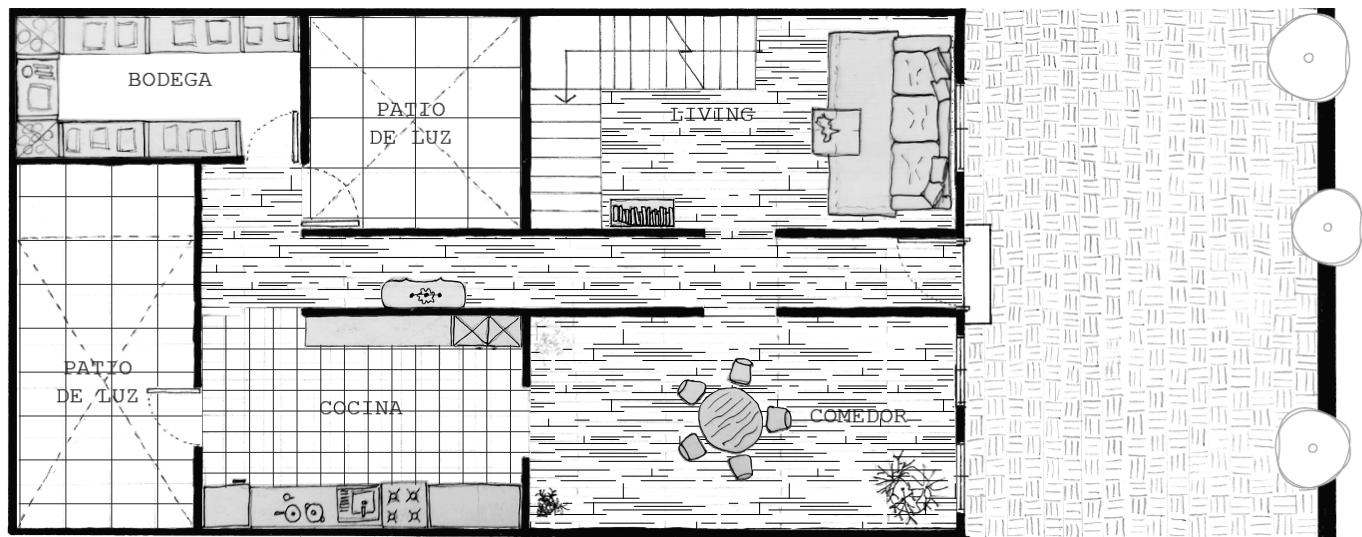


Figura 8. Planta Casa de Rogelio. Nivel 1
Elaboración Propia.

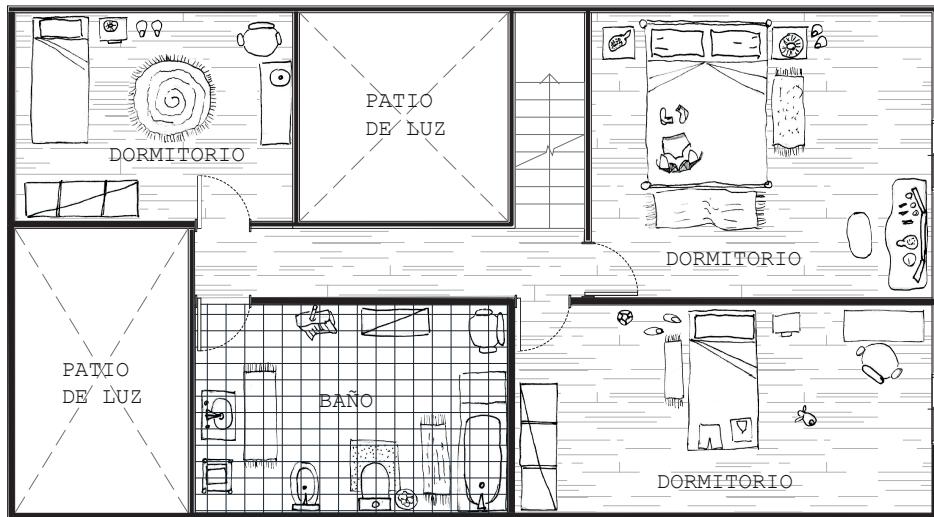


Figura 9. Planta Casa de Rogelio. Nivel 2
Elaboración Propia.

LA PENUMBRA

FRAGMENTO 3

"De noche, el pasaje sólo se ilumina con el resplandor de las luces interiores de las casas. Apagadas estas, se filtra por encima del muro un débil fulgor que destaca apenas la superficie de las hojas gachas de los acantos contra la tierra negra." (P. 314)

Este fragmento resalta la noción de oscuridad que forma parte del pasaje, especialmente durante la noche, donde la única iluminación existente es la que se escapa por las ventanas de cada casa que forma parte del pasaje.

La penumbra representa el momento en el que la luz se experimenta y ajusta, creando un rincón en un edificio en el que la percepción se transforma y surgen nuevas sensaciones, incluso modificando la temperatura del ambiente. Esta oscuridad no solo configura un espacio oscuro, sino que es un umbral de transición donde se gestan nuevas percepciones. Es en este instante en el que la luz se modula, generando contrastes que resaltan detalles ocultos, dando lugar a una experiencia sensorial única. Esta transformación va más allá de lo visual; altera la atmósfera, incita emociones y puede incluso influir en la percepción del entorno.



Figura 10.
Dibujo por Javiera Navarrete G.

La importancia de la oscuridad, la penumbra y las sombras adquiere un rol fundamental en la relación con él en torno arquitectónico del cité y en la narrativa que se desarrolla en ese contexto.

"Lo bello no es una sustancia en sí sino un juego de claroscuros producidos por la yuxtaposición de las diferentes sustancias que va formando el juego sutil de las modulaciones de la sombra. Lo mismo que una piedra fosforescente en la oscuridad pierde toda su fascinante sensación de joya preciosa si fuera expuesta a plena luz, la belleza pierde toda su existencia si se suprimen los efectos de la sombra"⁴

Es por esto que nos permitimos afirmar que la belleza y esplendor, si bien en decadencia, por contradictorio que esto sea, es lo que el autor trata de plasmar en su obra y lo que el lector logra visualizar, que este cité prima en la sombra y es entre los tamices de luz que se puede apreciar su atractivo.

⁴ Tanizaki, J. (1994). *El elogio de la sombra*.

LA PENUMBRA

FRAGMENTO 4

"Era necesario encender luces a toda hora. (...) La única claridad la proporcionaban dos patios de luz, ubicados uno junto a la caja de la escalera , y el otro al fondo de la vivienda, cerca de la cocina. (...) La escalera que llevaba al segundo piso se torcía en una cerrada curva. (...) Arriba, a un diminuto pasillo se abrían las puertas de los dormitorios.Dos de ellos daban al pasaje y otro , situado sobre el patio de luz de la cocina, enfrentaba al único baño de la casa que en contraste con la mezquindad de las habitaciones, era sumamente espacioso(...) " (P.324)

La penumbra no se limitaba únicamente al patio común, sino que también se extendía al ingresar a las viviendas donde incluso de día existía la necesidad de utilizar la luz artificial para obtener algo de claridad. Sin embargo, la oscuridad en el interior era mitigada por la débil luz que se filtraba a través de los patios de luz, espacios que por su nombre denota la utilidad que brindan, pero que en el caso de los existentes en las viviendas no alcanzaban a cumplir con su función.

Esta interacción entre la oscuridad y la luz forma parte de la atmósfera que se genera en los patios de luz, con sus matices logra configurar el espacio manteniéndolo en un claro oscuro.

Este fragmento permite visualizar y comprender la disposición al interior de las casas, resaltando la necesidad de iluminación artificial a causa de la falta de luz natural. También se contrasta la dimensión de los espacios, donde el baño se advierte bastante amplio en comparación con los demás recintos que se describen como modestas en tamaño.

El espacio que se describe en penumbra, mencionado en más de una escena, logra reflejar las emociones y sensación que afectan a los personajes, dejando entrever que la historia a medida que avanza se prepara para algo doloroso, al mismo tiempo que refleja el contexto sociocultural y político del país.

LA PENUMBRA

FRAGMENTO 5

" La oscuridad del pasillo y la pequeña bodega lateral, en la que jamás entraba la luz, el gris de los muros y el polvo sobre los cristales, daban a todo ese lugar un tono monocromo, descolorido .Sin embargo, allí donde nunca un rayo de sol encendió vivos colores ni destacó finos materiales, una riqueza mayor se lograba, como si ese tamiz que era el patio, destinado a iluminar sólo la miseria , premiara a ese recinto(...) " (P.335-336)

Se resalta la atmósfera sombría y descolorida del pasillo y la pequeña bodega lateral, desprovista de luz. La descripción de las paredes grises y el polvo en los cristales contribuye a la percepción de un entorno monocromo y apagado que impera en el interior de las viviendas y se propaga por todos los recintos que conforman el cité. Este ambiente decadente parece extenderse y prevalecer en todos los rincones, lo que añade una capa adicional de significado a la descripción. Pareciera que la penumbra absorbe todos y cada uno de los recitos que conforman el interior de las viviendas, extendiéndose luego a la totalidad del pasaje.

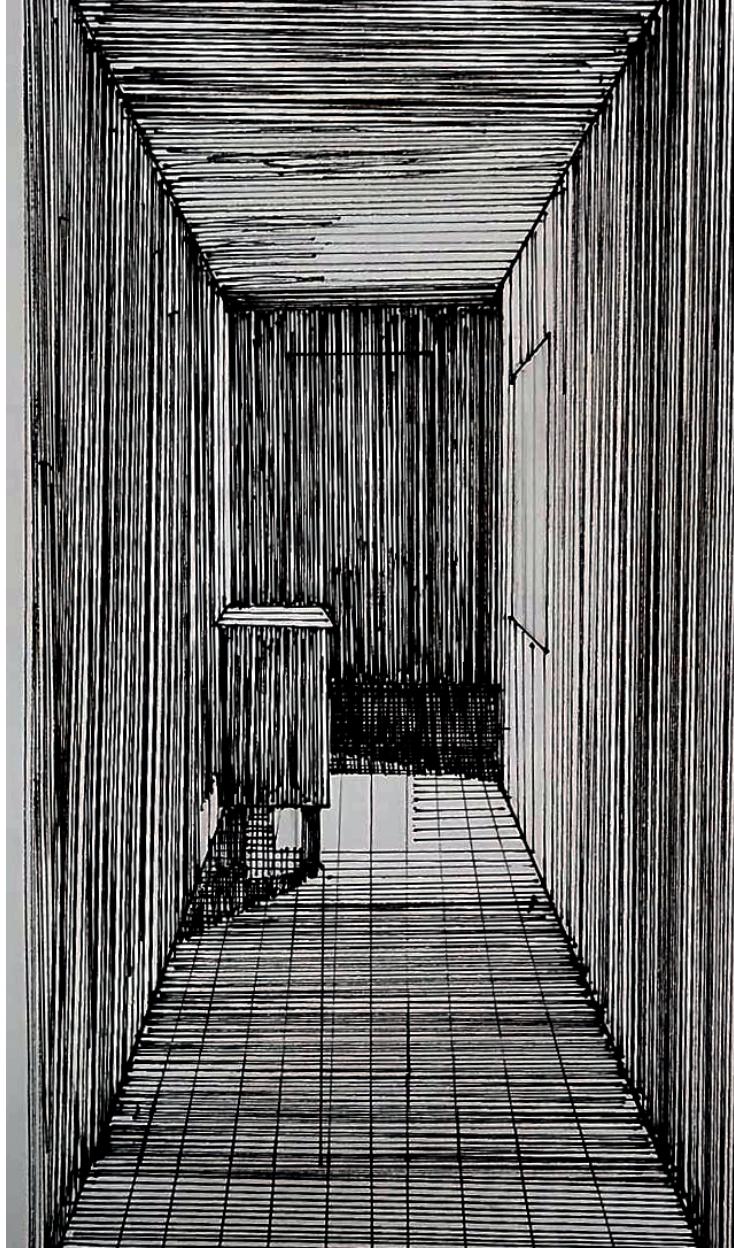


Figura 11.
Dibujo por M° Constanza opazo.

LA PENUMBRA

FRAGMENTO 6

"El arco del portón, visto desde el pasaje, tenía la apariencia de un escenario donde las obras anónimas y actores desconocidos se exhibían sólo por un instante. Vendedores con cestas forradas en cartón, ciegos de quienes se decía que veían, mendigos inmensamente ricos según el comentario de los niños (...)" (P.339)

Se hace alusión al portón y a la luz que entra desde la calle, la cual resalta al cité de las sombras. A través del portón, se vislumbra la vida urbana de la calle, mientras que los habitantes del cité permanecen en penumbras.

En las palabras de Zumthor: "Umbráles, tránsitos, aquel pequeño escondrijo, espacios imperceptibles de transición entre interior y exterior, una inefable sensación del lugar un sentimiento indecible que propicia la concentración al sentirnos envueltos de repente, congregados y sostenidos por el espacio."⁵

⁵Zumthor, P. (2006). *Atmósferas: entornos arquitectónicos – Las cosas a mi alrededor*

En el caso del cité, este espacio de transición serían los primeros metros al entrar y salir por el portón, el umbral se encuentra demarcado por los distintos matices de la luz. Desde el interior este destaca por la cantidad de iluminación que interrumpe la penumbra del patio común del pasaje. En contrapunto, desde el exterior se observa un pasillo infinito, consumido y absorbido por la oscuridad que lo conforma, que se erige en medio de la claridad de la calle Riquelme.

Esta escena vuelve a resaltar la percepción de que para el autor todo lo que ocurre afuera del pasaje es de mayor importancia que lo que ocurre a su interior. Brindándole siempre la noción de que la calle y el resto de ciudad se encuentran iluminados, mientras el cite se impregna y contiene en la penumbra.



Figura 12.
Dibujo por Javiera Navarrete G.

LUZ

FRAGMENTO 7 :

"El patio junto a la escalera no tenía más de tres metros por lado y acumulaba una luz mortecina que filtraba el techo de vidrios empavonados, y que luego se esparcía a través de la puerta y las ventanas que daban al pasillo, rescatando apenas de la penumbra los objetos y muebles que allí se encontraban. (...) Era este patio un cubo de luz que sólo se abastecía a sí mismo, no cumpliendo la función para la que había sido ideado: iluminar ese sector de la casa. (...) " (P.335-336)

Este patio acumulaba una luz tenue que se filtraba a través del techo de vidrios opacos y luego se difundía a través de la puerta y las ventanas que daban al pasillo. Este se convertía en una fuente limitada de iluminación, incapaz de cumplir su función original de iluminar correctamente ese espacio, manteniéndolo en una atmósfera de perpetua oscuridad con el destello de la tenue luz que logra ingresar.

A través de las detalladas descripciones del autor, se nos permite comprender la naturaleza de cada espacio y cómo la iluminación desempeña un papel fundamental en la creación de la atmósfera en dichos lugares, llegando al punto en que no solo da forma a estos espacios, sino que también los abarca, los integra y los define en su totalidad.

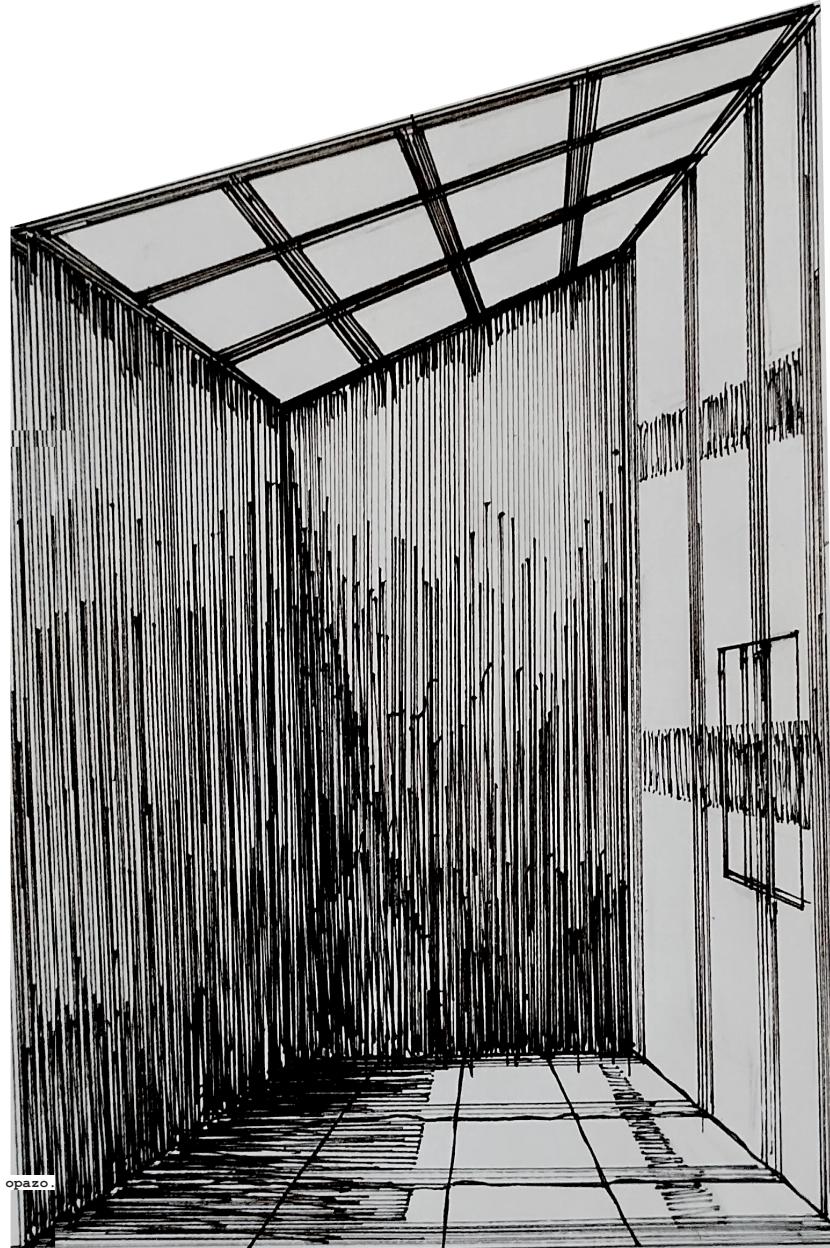


Figura 13.
Dibujo por M° Constanza opazo.

La iluminación exterior del pasaje, proveniente de la calle, en comparación con la falta de luz que forma parte del patio comunitario del pasaje, de alguna forma resalta el portón, enmarcando y poniendo en valor el exterior por sobre el interior. Dando a entender que lo que sucede afuera del pasaje es de mayor importancia que lo que sucede al interior donde las vidas de los inquilinos del pasaje están en la penumbra y precariedad que caracteriza la edificación.

"La sombra da forma y vida al objeto en la luz. También proporciona el reino del que emergen fantasías y sueños. El arte del claroscuro también es una habilidad del arquitecto magistral. en los grandes espacios arquitectónicos se respiran constante y profundamente sombra y luz; la sombra inhala luz y la iluminación la exhala."⁶

Esta noción de espacios que respiran y se nutren de la luz y sombra es una sensación que forma parte del cité que nos brinda Couve, donde cada uno de sus espacios surge y desaparece en la luz y sombra que lo define. Es en la penumbra donde nace y prospera el pasaje donde se ve envuelto en una atmósfera que está cargado con el deterioro, lo precario y lo frio en la cual la luz en ciertas ocasiones rescata, destaca y hace resplandecer, poniéndole otro lente a la escena. En más de una ocasión Couve menciona una luz rescatando a Rogelio, envolviéndolo en una luz sagrada, de entre los objetos y muebles sumidos en la penumbra del patio de luz.

En las escenas que el autor nos retrata, la luz tiene la capacidad de destacar tanto los espacios como los momentos y personajes, en las palabras de Couve, de rescatarlos de su miseria.

⁶ Pallasmaa, J. (2005). *Los ojos de la piel: la arquitectura y los sentidos*.

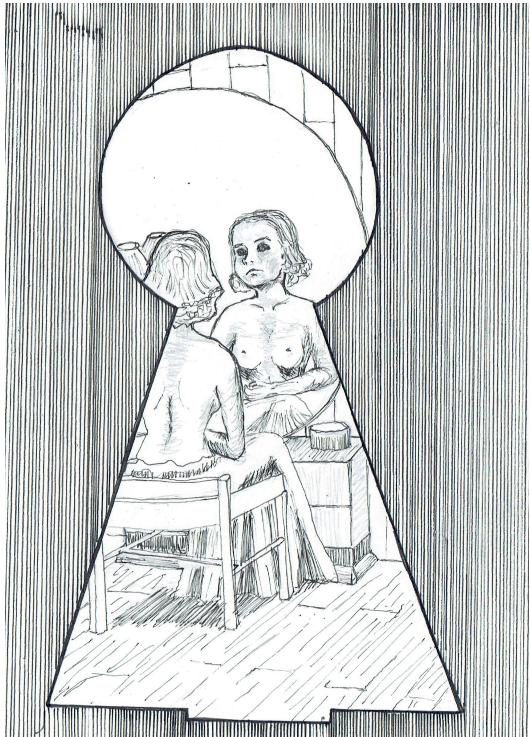


Figura 14.
Dibujo por M° Constanza opazo.

FRAGMENTO 8

"Rogelio comía en la cocina y luego, desde su dormitorio, escuchaba tras la puerta cerrada de si madre esos cantos (...) Tentado estuvo siempre de espiar por la cerradura, y la vez que lo hizo guardó una imagen imperecedera. Estaba ella sentada ante el peinador, desnuda hasta la cintura. La visión de los senos blancos y de los pezones lo hizo retroceder de espantado". (P.329)

FRAGMENTO 9

"Si la visita se prolongaba, la señora Carter no le permitía dormir en el segundo piso y él, cargando un colchón que destinaban a los alojados, preparaba su cama en el suelo, junto a la mampara (...) Durante esas noches Rogelio no sentía el temor habitual"
(P.333-334)

Es evidente que esta escena destaca la distancia en la relación de Rogelio con su familia, pero a pesar de ello, la presencia de su padre en la casa le brindaba cierta tranquilidad, incluso cuando se encontraba durmiendo en el suelo junto a la mampara, aunque fuera por tan sólo esa noche.

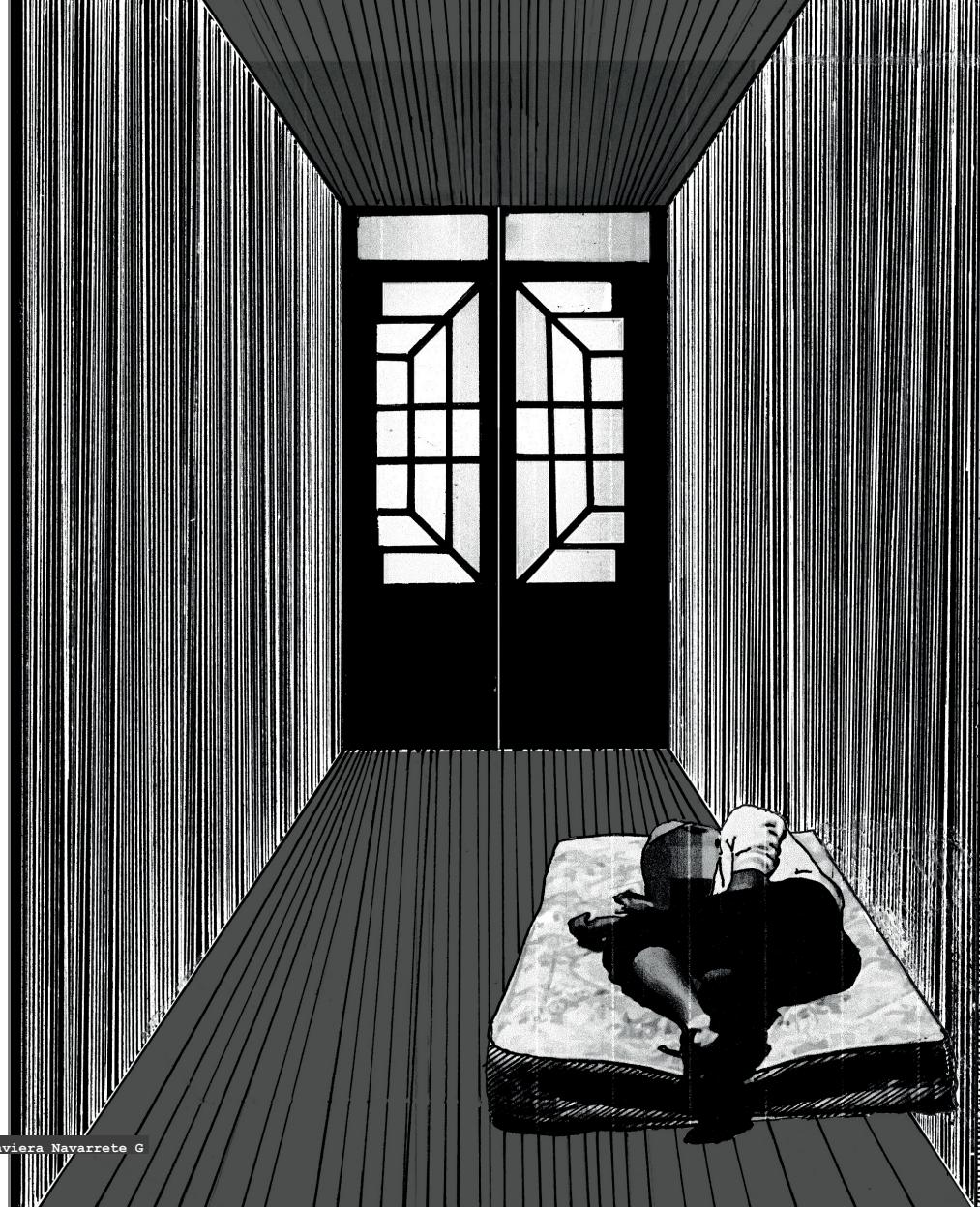


Figura 15.
Dibujo por Javiera Navarrete G

FRAGMENTO 10

"Los manifestantes ,brutalmente reprimidos por la fuerza pública, buscaron refugio en las calles San martín , Riquelme y Manuel Rodríguez, mezclando sus consignas con el bullicio del tránsito, los disparos y las bombas. (...)Rogelio se vio envuelto entonces en una turba desesperada que ingresó en el pasaje , seguida de cerca por los coraceros decididos a arremeter con sus sables desnudos. (...)" (P.339)

Este fragmento describe un acontecimiento en el que los manifestantes fueron brutalmente reprimidos por la fuerza pública y buscaron refugio en el pasaje. Es en esta única escena donde Rogelio y el pasaje se ven envueltos en el ambiente político que se vivía en Chile. Este evento histórico se entrelaza con la historia personal de los personajes, enriqueciendo la trama y proporcionando un contexto significativo para la obra.

"La arquitectura articula las experiencias del ser-en-el-mundo y fortalece nuestro sentido de realidad y del yo; no nos hace vivir en mundos de mera invención y fantasía." ⁷ Este pensamiento resalta que la arquitectura no solo diseña espacios físicos, sino que también moldea y enriquece nuestras experiencias en el mundo real. En lugar de crear meramente mundos imaginarios, busca fortalecer nuestra conexión con la realidad y nuestra identidad personal. Da la sensación de que es a causa de la invasión por parte de los manifestantes al pasaje que Rogelio logra comprender los ambientes políticos del país, es decir, que al estar Rogelio inmerso, protegido y contenido por la arquitectura tan familiar que le es el pasaje puede llegar a comprender y enfrentarse con realidad política y social que devora al país.

⁷ Pallasmaa, J. (2005). *Los ojos de la piel: la arquitectura y los sentidos*.

Esta escena al encontrarse casi al final del libro, nos da el indicio de que Couve la ocupa para dar a entender que Rogelio había alcanzado la madurez suficiente para comprender el momento político que se vivía en el país.

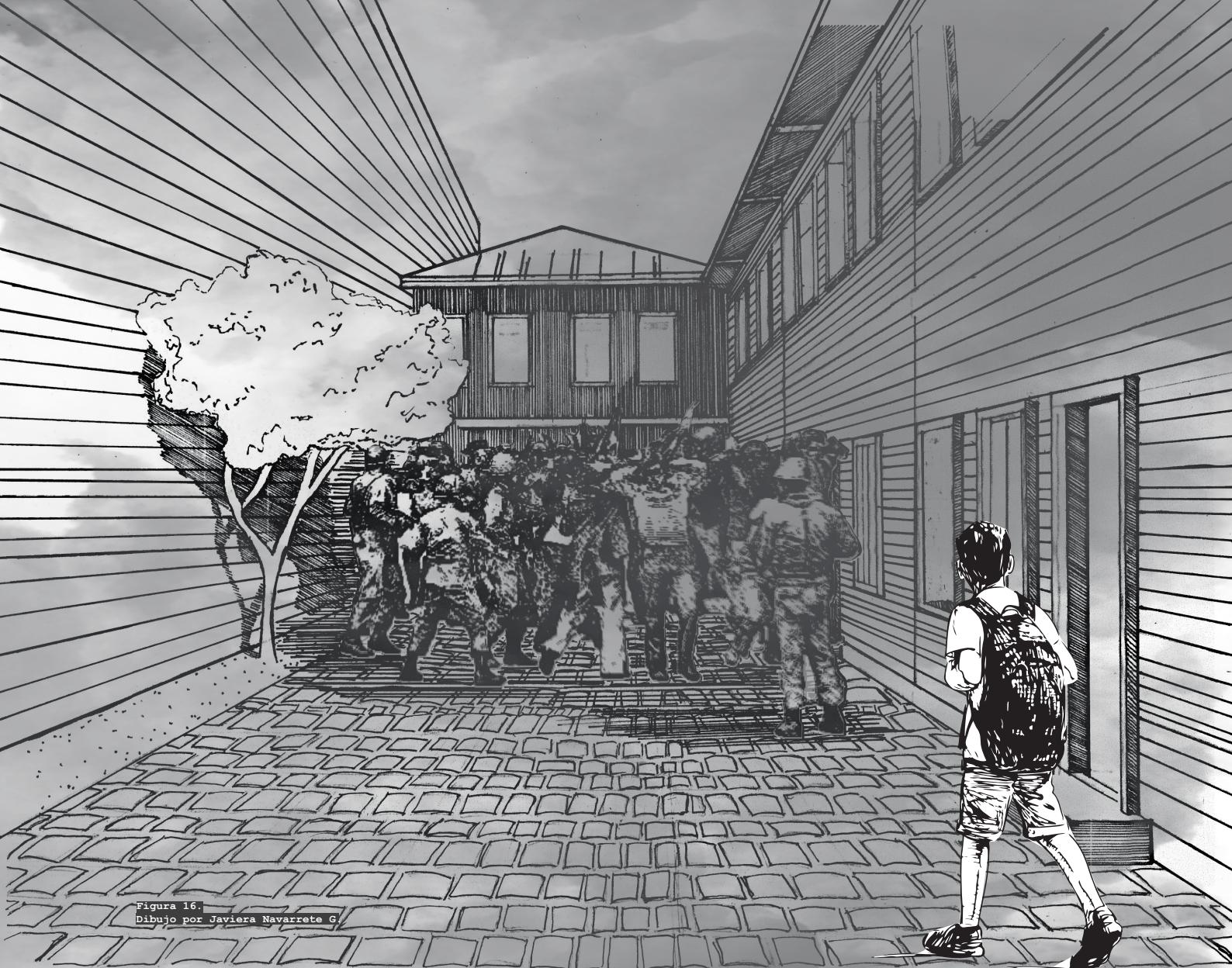


Figura 16.
Dibujo por Javiera Navarrete G.

CONCLUSIÓN

CONCLUSIÓN

"El Pasaje", el espacio central y más importante de la narración, se entiende como un lugar transitorio, de paso, de entrada y salida; pues debido al fallecimiento de la madre de Rogelio, éste se ve obligado a dejar el pasaje e irse con su padre.

El autor, en esta obra y en otras de sus creaciones, subraya su interés por representar espacios en ruinas, comunidades empobrecidas o en decadencia. A la vez, este enfoque tiene una dimensión documental, ya que actúa como un espejo que refleja el entorno sociopolítico y cultural que predominaba en Chile durante la época de la dictadura.

Se pretende crear una reconstrucción visual del espacio narrado en esta obra con el propósito de contribuir a los vínculos presentes en la literatura y la arquitectura.

Una manera de comprender la razón por la cual el autor elige ambientar la historia en un cité y lo nombra "El Pasaje", este título hace referencia tanto al lugar físico como a la transición que se narra en la vida del protagonista y en el contexto social. En su experiencia en el cité, Rogelio atraviesa un trayecto desde la niñez hasta la madurez, especialmente en el momento en que se independiza de su madre.

Mijaíl Bajtín⁸ estipula que los libros pueden ser clasificados de acuerdo al tiempo y espacio en que se ambienta la narración. A partir de lo anterior es que nos es posible clasificar "El pasaje" como una novela de formación, en cuanto a aquellas narraciones en que se puede observar la maduración del protagonista a lo largo de la obra. El espacio narrado en sintonía con lo anterior es también un espacio de formación (el pasaje)

⁸ Bajtin, M.(1989).*En teoría y estética de la novela*.

A través de la selección de fragmentos, es posible identificar los temas más significativos tanto para la trama como para la concepción arquitectónica del pasaje. Estos temas clave incluyen el espacio, que permite visualizar tanto el interior como el exterior y la disposición de las viviendas en el pasaje. Otro tema importante es la penumbra, que resalta la oscuridad que envuelve cada rincón del pasaje, tanto en un sentido físico como emocional. Por último, se destaca la luz, que, aunque escasa en el cité, adquiere una importancia particular cuando el autor la menciona, ya que resalta a los personajes y objetos en contraste con la penumbra, transformando los espacios y destacándolos.

Por medio del protagonismo de la penumbra y la luz en las descripciones espaciales que priman en el relato, es posible visualizar y comprender en algún grado la arquitectura y la concepción de ella en los años en que se encuentra la historia(1977-1978), lo que nos permite concluir que mientras la casa principal contaba con mayor atención arquitectónica y luz, las casas que forman parte del pasaje no cuentan con la misma atención quedando desprovistas de luz y sumidas en la penumbra a causa de lo mismo.

Estos temas son fundamentales para comprender las diversas facetas que ofrece el pasaje de Adolfo Couve. La relación entre la luz y la penumbra crea las atmósferas que permiten comprender todos los aspectos de la historia y cómo influyen en el espacio imaginario que representa el cité.

En la actualidad los pasajes o cites son reminiscencias de lo que fueron anteriormente, preservando las huellas físicas de una pesada carga histórica. Emergen escondidos dentro de la trama urbana, manteniéndose erguidos, empobrecidos y olvidados, siendo descubiertos por los transeúntes de los barrios mas antiguos de la ciudad. Siendo hoy una mínima parte de lo que fueron en su esplendor.

En el pasaje de Adolfo Couve esta tipología logra sobrevivir el pasar de los años, manteniéndose viva, congelada en el relato, donde se puede apreciar cada aspecto de lo que seria la vida en cite, desde la cercanía y ensimismamiento que se produce entre los vecinos, de como todos sus habitantes se relacionan, conectan; hasta en términos arquitectónicos del espacio y carencias que representa.

Referencias

IMAGENES DE REFERENCIA CITÉS

Fotografías de cítes en Santiago que nos ayudaron a imaginar y visualizar el pasaje , de acuerdo a las descripciones expuestas en el libro.

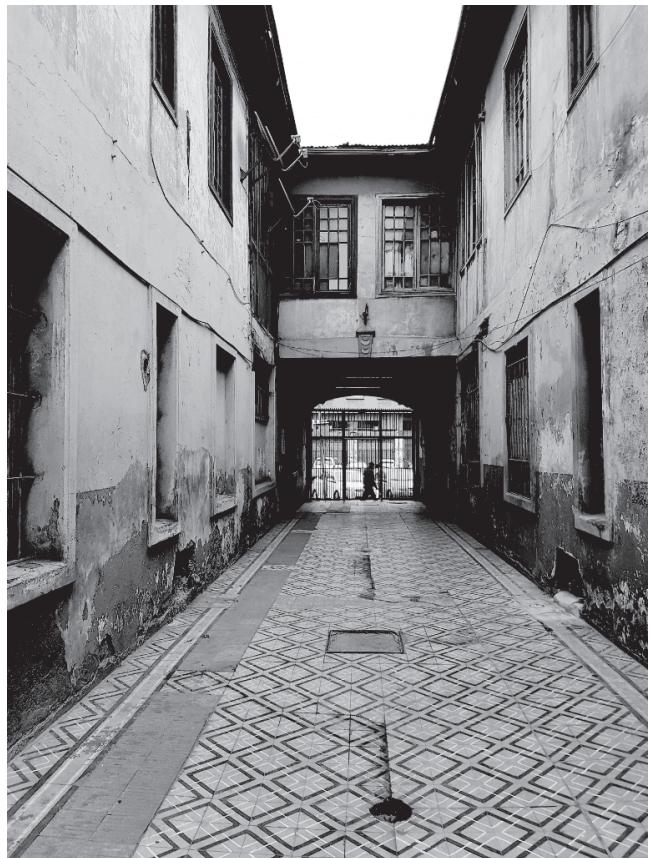


Figura 17.
Fotografía de Rodrigo Fernandez
Cité ubicado en Av La paz ,Santiago chile



Figura 18 y 19.
Fotografía de Javiera Navarrete G.
Cité ubicado en Av Nataniel Cox, Santiago, Chile.

BIBLIOGRAFÍA

Couve, A. (1989). El pasaje.

Tanizaki, J. (1994). El elogio de la sombra.

Zumthor, P. (2006). Atmósferas: entornos arquitectónicos - Las cosas a mi alrededor

Pallasmaa, J. (2005). Los ojos de la piel: la arquitectura y los sentidos.

Bajtin, M .(1989).En teoría y estética de la novela.

Bachelard , G.(1957). La poética del espacio.

ANEXOS



Consejo Nacional de las Culturas y las Artes (2015)
“La ruta del cité”. El diseño de una forma de vida

